

Tefal®

Plancha Malaga



FR

NL

DE

IT

SV

FI

DA

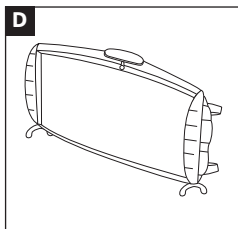
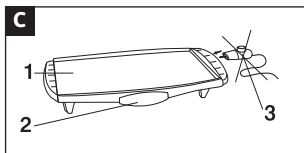
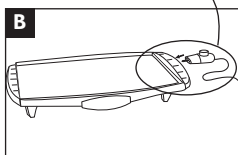
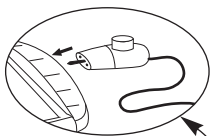
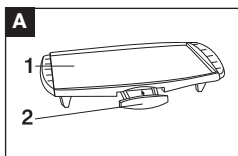
NO

ES

PT

RU

UK



Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique seulement.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:

- dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans les fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...).

Votre Plancha est un appareil à usages multiples : en plus des grillades saines et savoureuses que vous pouvez cuisiner sans matière grasse, votre Plancha vous permet de réussir des préparations type teppanyaki japonais ou des petits déjeuners à l'américaine avec œufs sur le plat et bacon et même les célèbres pancakes ou tortillas.

La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Prévention des accidents domestiques

La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- **Si un accident se produit**, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.

- **Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux.** Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.

Avant la première utilisation :

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Nettoyer le corps de l'appareil (1) et le bac à jus (2) (suivre les instructions du paragraphe "Après utilisation").


Poser la base de l'appareil (1) sur une surface propre et plane (A).

Insérer le bac à jus (2) dans l'appareil.

Branchement et préchauffage

Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...).

Placer l'appareil sur un plan ferme.

- **Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe "Bulgomme".**
- **Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.**

Dérouler entièrement le cordon.

Ne pas utiliser d'autre prise mobile connecteur que celle livrée avec l'appareil.

- **Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.**

- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**

- **Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.**

- **Si une rallonge électrique est utilisée :**
 - elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ;
 - prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.

Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Positionner le thermostat de la prise mobile connecteur sur mini.

Connecter la prise mobile connecteur dans les broches de la résistance de l'appareil, puis brancher le cordon sur le secteur (B).

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

Laisser préchauffer l'appareil environ 10 minutes sur la position 5.

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'un minuteur extérieur ou par un système de commande à distance séparé.

Cuisson

Ne pas mettre d'ustensile de cuisson sur l'appareil.

Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.

Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.

Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé. Régler le thermostat sur la position de votre choix. Laisser cuire selon le degré de cuisson souhaité.

- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne pas couper directement sur l'appareil.
- Ne rien interposer (plat, feuille d'aluminium...) entre la plaque et les aliments à cuire.
- Pour éviter toute dégradation de l'appareil, ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si le tiroir de récupération de graisses est plein durant la cuisson, laisser refroidir le produit avant de le vider.
- Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.
- A la fin de la cuisson, l'appareil est chaud : le manipuler avec précaution.

Après utilisation

Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.

Placer le thermostat sur la position mini. Débrancher le cordon du secteur. Laisser refroidir l'appareil. Retirer la prise mobile connecteur de l'appareil.

La base de l'appareil (1) et le bac à jus (2) doivent être nettoyés après chaque utilisation, soit avec du liquide vaisselle (pas de grattoir, ni de poudre à récurer, ni d'éponge métallique), soit au lavevaisselle (C).

- Ne jamais plonger l'appareil avec sa prise mobile connecteur (3) dans l'eau.
- Les connexions de la prise mobile connecteur, sur la base de l'appareil, doivent être bien séchées avant nouvelle utilisation.

Rangement

L'appareil peut se ranger verticalement (D).

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué. de sucre avant la cuisson.

Wij danken u voor de aanschaf van dit TEFAL apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.

Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
- op boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed & breakfast locaties.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De Plancha is een apparaat met verschillende gebruiksmogelijkheden: naast het bereiden van gezonde en smakelijke mixed grills zonder toevoeging van vet is de Plancha ook zeer geschikt voor specialiteiten zoals Japanse Tepan gerechten, Amerikaanse ontbijt met gebakken eieren en spek, grote pannenkoeken of tortilla's.

TEFAL behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Het voorkomen van ongelukken in huis

Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.

Raak de hete delen van het apparaat niet aan.

Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.

Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.

Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- **Als iemand zich brandt**, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.

Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.

- **De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.**

Montage

Om oververhitting van het apparaat te

Voor voor het eerste gebruik:

- Verwijder alle verpakkingen, stickers of accessoires aan de binnen- en buitenkant van het apparaat.

voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.

– Reinig het apparaat (1) en de opvangbak voor vet en vleessappen (2) (volg hierbij de instructies uit de paragraaf “Na gebruik”).

Zet het voetstuk van het apparaat (1) op een schone en vlakke ondergrond (A).


De opvangbak voor vet en vleessappen (2) in het apparaat plaatsen.

Aansluiting en voorverwarmen

Zet het apparaat nooit direct op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).

Plaats het apparaat op een stevige ondergrond.

• **Gebruik bij voorkeur geen zachte ondergrond zoals bijv. een kunststof tafelkleed.**

• **Onderdelen met het logo  mogen niet in contact komen met voedsel en/of drank.**

Rol het hele snoer uit.

Gebruik geen ander snoer dan het snoer dat bij het apparaat wordt geleverd.

• **Controleer of het elektriciteitsnet overeenkomt met het vermogen en de spanning die onder het apparaat staan aangegeven.**

• **Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.**

• **Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.**

• **Gebruikt u een verlengsnoer:**

– moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker;

– dan dient u ervoor te zorgen dat niemand erover kan struikelen.

Sluit het apparaat nooit aan als u het niet direct gaat gebruiken.

De thermostaat van het apparaat op mini instellen.

De contrastekker van het snoer aanbrengen in het apparaat, en dan het snoer in het stopcontact steken (B).

Laat het apparaat nooit leeg aanstaan.

Het apparaat ongeveer 10 minuten laten voorverwarmen op stand 5.

Bij het eerste gebruik kan er gedurende de eerste minuten een beetje rook en een geur vrijkomen.

Laat het apparaat nooit achter zonder toezicht.

• **Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.**

Koken

Geen keukengereedschap plaatsen op het apparaat.

Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.

Zet de thermostaat op de gewenste stand.

Laat het apparaat gedurende de gewenste bereidingsstijd aanstaan.

Tijdens de opwarming of werking geen metalen onderdelen van het apparaat aanraken; deze zijn immers zeer warm.

Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.

- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Niet direct op het apparaat snijden.
- Er mag zich niets (dus ook geen schotel, aluminiumfolie...) bevinden tussen de plaat en de te bakken etenswaren.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw apparaat te voorkomen.
- De opvangbak voor vet en vleessappen niet tijdens het bakken verwijderen. Als de opvangbak voor vet en vleessappen tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leegt.
- Om de anti-aanbaklaag te beschermen, gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Na het gebruik is het apparaat zeer warm: ga er uiterst voorzichtig mee om.

Na gebruik

Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddelen.

Zet de thermostaat op de laagste stand. Het snoer uit het stopcontact trekken en dan de contrastekker van het snoer uit het apparaat halen. Laat het apparaat afkoelen. De voet van het apparaat (1) en opvanglade (2) moeten na ieder gebruik gereinigd worden met een afwasmiddel (geen krabber, schuurpoeder of metalen schuursponsje gebruiken) of in de vaatwasser (C).

- Het apparaat en het snoer nooit onderdompelen (3) in het water of enige andere vloeistof.
- De aansluitingen van het snoer en het apparaat, dienen goed droog te zijn vóór hernieuwd gebruik.

Opbergen

Het apparaat kan verticaal opgeborgen worden (D).

Wees vriendelijk voor het milieu !



- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses TEFAL-Gerät entschieden haben. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch: Eine unsachgemäße Bedienung entbindet TEFAL von jeglicher Haftung.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

Es ist nicht für folgende Fälle bestimmt, in denen die Garantie nicht gilt:

- Gebrauch in Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
- Gebrauch auf Bauernhöfen,
- Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
- Gebrauch in Umfeldern wie Gästezimmern.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Das Plancha ist ein Gerät mit einer Weite an Gebrauchsmöglichkeiten: sowohl für gesundes, schmackhaftes Gegrilltes, das man ohne Fett grillen kann, ist dieses Gerät auch perfekt für Spezialitäten wie das japanische Gericht Teppanyaki, Frühstück nach amerikanischem Stil mit Eiern und Speck oder die berühmten Pfannkuchen oder Tortillas.

TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.

- **Im Falle eines Unfalls**, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.

Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.

Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf er sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Sicherheitshinweise

Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.

Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

Ihr Gerät ist nur für den Einsatz in geschlossenen Räumen vorgesehen.

Ziehen Sie den Netzstecker nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.

Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten TEFAL Kundendienst erfolgen.

Die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Zuleitung oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, lassen Sie diese Teile durch den TEFAL Kundendienst austauschen.

Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.

Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

Bewegen Sie das Gerät niemals solange es heiß ist.

Das Gerät niemals in die Nähe von oder unter leicht entflammbare Gegenstände (Gardinen, Vorhänge...) stellen.

Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht, die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.

Nur original Zubehör verwenden, passend zu Ihrem Gerät.

Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.

Montage

Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.

Vor dem ersten Gebrauch:

- Das Gerät (1) und den Saftbehälter reinigen (2) (gemäß der Anleitung im Kapitel "Nach Gebrauch").
- Den Saftbehälter (2) in das Gerät einsetzen.

Anschließen und Vorheizen

Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf einen empfindlichen Untergrund (Glastisch, Stoff, lackierte Möbel...).

- Vermeiden Sie die Verwendung auf einer weichen Unterlage, wie zum Beispiel gummierte Untersetzer.
- Teile, die mit dem Logo  versehen sind, dürfen Lebensmittel und Getränke weder beinhalten noch damit in Berührung kommen.

Wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

Es darf ausschließlich die original Zuleitung verwendet werden.

Benutzen Sie für dieses Gerät keinen anderen Stecker als mit diesem Gerät geliefert. Verwenden Sie den Stecker nicht für andere Zwecke.

Das Gerät niemals benutzen, wenn es leer ist.

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

Kochen

Keine Kochgeräte auf das Gerät stellen.

Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenn das Gerät eine lose Zuleitung hat, muss sie durch eine originale Zuleitung ersetzt werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels:
 - muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen;
 - ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

Das Thermostat des Gerätesteckers auf "mini" stellen. Den Gerätestecker in die Anschlussstelle des Geräts stecken und das Kabel an das Netz anschließen (B).

Das Gerät ca. 10 Min. auf der Position 5 vorheizen.

Beim ersten Gebrauch kann es zu leichter Geruchs-entwicklung kommen, diese ist nicht gesundheitsschädlich. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.

Legen Sie keine Küchenhelfer oder andere Gegenstände auf die Kochfläche des Gerätes.

- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

Nach dem Vorheizen ist das Gerät zur Benutzung bereit. Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Position.

Die Kochzeit richtet sich nach Ihrem persönlichen Geschmack.

- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Nicht direkt auf dem Gerät schneiden.
- Nichts zwischen die Platte (Teller, Alufolie...) und die zu garenden Nahrungsmittel legen.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Nehmen Sie die Fettauffangschale nicht während der Garzeit heraus. Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.

- Es dürfen keine Speisen in Alu-folie zubereitet werden.
- Am Ende der Garzeit ist das Gerät noch heiß: vorsichtig damit umgehen!

Nach dem Gebrauch

Stellen Sie den Thermostat auf Stufe "mini".
Netzsteckers aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Netzstecker von Gerät abziehen.
Der Gerätesockel (1) und der Saftauffangbehälter (2) müssen nach jeder Benutzung entweder mit Ihrem gewöhnlichen Geschirrspülmittel (bitte keine Kratzer, Scheuermittel oder Metallschwämme benutzen) oder in der Spülmaschine gereinigt werden (C).

- Das Gerät niemals mit dem Gerätestecker in (3) Wasser tauchen.
- Die Anschlüsse des Gerätesteckers, die sich am Gerät befinden, müssen vor Gebrauch gut getrocknet werden.

Aufbewahrung

Das Gerät kann vertikal und platzsparend verstaut werden (D).

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !



① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico TEFAL. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.

Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.

Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

Plancha è un apparecchio con un'ampia possibilità di utilizzi: adatto per una cottura salutare, potete per esempio cucinare saporite grigliate miste senza grasso, Plancha è anche perfetto per altri tipi di specialità come piatti giapponesi teppanyaki, breakfast americano con uova strapazzate e bacon, le famose pancakes o le tortillas. La società TEFAL si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Prevenzione degli incidenti domestici

La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.

Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all' utilizzo dell'apparecchio.

Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.

È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- **Nel caso di incidente**, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.

Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.

Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.

I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

Assemblaggio

Prima del primo utilizzo :

- Togliere tutti gli imballaggi, gli adesivi o altri accessori all'interno o all'esterno del prodotto.

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.

– Pulire il corpo dell'apparecchio (1) ed il contenitore per il sugo (2) (seguire le istruzioni nel paragrafo "Dopo l'uso").

Posizionare la base dell'apparecchio (1) su una superficie pulita e liscia (A).


Inserire nell'apparecchio il contenitore per il sugo (2).

Connessione e preriscaldamento

IT

Non posizionare mai l'apparecchio direttamente su un appoggio fragile (tavolo di vetro, tessuto, mobili laccati...).

Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile resistente al calore.

- **Evitare di usarlo su un supporto delicato, come una tovaglia protettiva in plastica.**
- **I pezzi marcati col logo  non devono contenere né venire a contatto con alimenti e bevande.**

Srotolare completamente il cavo.

Non usare una spina diversa da quella che vi viene fornita con l'apparecchio.

- **Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e il voltaggio indicati sotto l'apparecchio.**

• **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.**

- **Collegare l'apparecchio ad una presa dotata di messa a terra.**

• **Se si utilizza una prolunga :**

- **quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente**
- **fare attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga.**

Non collegare mai l'apparecchio se non lo si utilizza.

Posizionare il termostato della presa mobile connettore su mini.

Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

Collegare la presa mobile connettore all'apposita sede della resistenza dell'apparecchio, e poi collegare il cavo alla rete elettrica (B).

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.

Riscaldare l'apparecchio per circa 10 minuti sulla posizione 5.

Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta cattivo odore e fumi per i primi minuti.

- **Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.**

Cottura

Non mettere utensili di cottura sull'apparecchio.

Dopo il preriscaldamento, l'apparecchio è pronto per l'utilizzo.

Posizionare il termostato sulla posizione scelta.
Far cuocere secondo il gusto.

Non toccare mai le parti metalliche dell'apparecchio durante la fase di riscaldamento o durante la fase di funzionamento, dato che sono molto calde.

Non muovere l'apparecchio quando sta funzionando.

- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non tagliare direttamente sull'apparecchio.
- Non intercalare nulla (piatto, foglio di alluminio...) fra la piastra e gli alimenti da cuocere.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Durante la cottura, non estrarre il cassetto di recupero del grasso. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
- Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, non cuocete al cartoccio.
- Alla fine della cottura, l'apparecchio è caldo : manipolarlo con molto precauzione.

IT

Dopo l'uso

Non usare spugnette metalliche o polveri abrasive.

Posizionare il termostato sulla posizione mini. Staccare il cavo dall'alimentazione elettrica. Lasciar raffreddare l'apparecchio. Togliere la presa mobile connettore dell'apparecchio.

Il basamento dell'apparecchio (1) e la vaschetta raccogli-sugo (2) devono essere puliti dopo ogni utilizzo, sia con l'abituale liquido per piatti (non usare raschietti né detersivo in polvere né spugne metalliche) oppure in lavastoviglie (C).

- Mai immergere l'apparecchio con la presa mobile connettore (3) in acqua.
- I connettori della presa mobile connettore, sulla base dell'apparecchio, devono essere correttamente asciugati prima di procedere ad una nuova utilizzazione.

Per riporlo

L'apparecchio può essere riposto verticalmente (D).

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato a cucinare come indicato.

Tack för att Ni köpt denna TEFAL produkt. Läs noggrant igenom bruksanvisningen, som är gemensam för de olika versionerna beroende på vilka tillbehör som levereras med apparaten, och spara den för framtida användning.

Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.

Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:

- I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
- På lantbruk,
- För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

För din säkerhet uppfyller denna produkt gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Din elektriska grillplatta är en apparat med en lång rad användningsområden: lika bra till hälsosamma grillrätter som du kan tillaga utan fett, som till specialiteter som den japanska rätten Teppenyaki. Den passar också bra när du ska göra amerikansk frukost med stekt ägg och bacon och pannkakor eller tortillas.

TEFAL SAS har en fortlöpande forsknings- och utvecklingspolicy och kan komma att förändra denna produkt utan förvarning.

Förebyggande av olyckor i hemmet

Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.

Rör aldrig vid apparatens varma delar.

Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.

Om apparaten används mitt på bordet, se till att den är utom räckhåll för barn.

Montering

För att undvika överhettning av

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.

Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

- **Om olyckan ändå är framme**, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om det är nödvändigt.

Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningssladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.

Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

Innan du använder apparaten första gången:

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar eller tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.

apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.

– Rengör utsidan av apparaten (1) och droppbrickan (2) (följ instruktionerna under avsnittet “Efter användning”).


Placera grillen (1) på en ren, plan yta (A).

Skjut in droppbrickan (2) i apparaten.

Anslutning och förvärmning

Placera aldrig grillen direkt på ett ömtåligt underlag (glasbord, bordsdukar, lackerade möbler etc.).

Placera apparaten på en stadig värmetålig yta.

- Undvik användning på mjuka underlag som t ex tjocka dukar.
- Delar som är märkta med logon  får inte komma i kontakt med matvaror eller drycker. Rulla ut sladden helt och hållet.

Använd aldrig någon annan kontakt än den som levererats tillsammans med apparaten.

- Kontrollera att strömstyrkan och nätspänningen överensstämmer med märkningen på grillens undersida.
- Om nätsladden är skadad eller förstörd skall den bytas ut av tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en annan person med liknande kvalifikationer för att undvika farliga situationer.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat eluttag.
- Om förlängningssladd används:
 - se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt;
 - se till att ingen kan snava på eller fastna i sladden;
 - ha minst 10A kapacitet.

Anslut aldrig grillen till vägguttaget när den inte används.

Ställ in plug-in kontaktens termostat på MIN-läge.

Anslut plug-in kontakten till grillens uttag och koppla sedan in nätsladden i vägguttaget (B).

Använd aldrig grillen när den är tom.

Förvärm grillen i ca 10 minuter på läge 5.

Första gången grillen används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna. Detta är normalt.

Lämna aldrig grillen utan tillsyn!

- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.

Tillagning

Lägg aldrig köksredskap ovanpå grillen.

Efter förvärmningen är apparaten klar för användning.

Ställ in termostaten på önskat läge.

Grilla maträtten efter dina personliga önskemål.

- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på grillplattan.

Rör inte vid apparatens metalledar under förvärmning eller grillning eftersom de blir mycket varma.

Flytta inte på apparaten när den är i bruk.

SV

- Lägg aldrig något mellan maten som skall tillagas och grillplattan (t.ex. en tallrik eller aluminiumfolie).
- Flambra inga rätter på den här produkten, det kan skada den.
- Hantera inte fettuppsamlingsbrickan när apparaten är varm. Om fettuppsamlingsbrickan blir full under tillagningen, låt apparaten svalna innan den töms.
- För att bevara släpp-lättbeläggningen, tillaga inga livsmedel i aluminium folie.
- Efter avslutad grillning är apparaten mycket het: hantera den med försiktighet.

Efter användning

Använd inte stålull eller skurmedel.

Ställ in termostaten på MIN-läge.
Dra ur stickkontakten ur vägguttaget. Låt apparaten svalna av. Koppla ifrån apparaten.
Apparatens bottendel (1) och droppbrickan (2) måste rengöras efter varje användning - antingen med vanligt diskmedel (använd inte skursvampar, skurpulver eller svampar med metall) eller i diskmaskin (C).

- Sänk inte ned apparaten i vatten när plug-in kontakten (3) fortfarande sitter i.
- Anslutningen för plug-in kontakten på grillens basenhet ska torkas noggrant innan varje användning.

Förvaring

Apparaten kan förvaras vertikalt (D).

Var rädd om miljön!



- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Olemme iloisia, että olet päätnyt TEFAL-laitteen hankintaan. Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet ja säilytä ne käden ulottuvilla. Käyttöohjeet ovat yhteisiä eri laitteen versioille sen mukaan, mitkä lisälaitteet sopivat laitteesi kanssa käytettäväksi.

Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:

- Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
- Maatiloilla,
- Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
- Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä..

Turvallisuutesi takia tämä tuote on kaikkien soveltuvien standardien ja vaatimusten mukainen (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus, elintarvikelaatuiset materiaalit, ympäristö jne).

Plancha on monipuolinen laite: voit valmistaa sillä niin terveellisiä, maistuvia grilliruokia ilman rasvaa kuin erikoisuuksiakin, esimerkiksi japanilaisen keittiön teppanyaki tai amerikkalaistyyppinen aamiaisen pekonin ja munien kera, tai blinit ja tortillat.

TEFAL pidättää oikeuden muuttaa tuotteidensa ominaisuuksia tai varusteita siitä erikseen ilmoittamatta.

Turvallisuusohjeet

Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.

Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.

Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.

Jos laitetta käytetään keskellä pöytää, se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

Kokoaminen

Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkin tarkat ohjeet laitteen käytöstä.

On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.

- **Jos vahinko sattuu**, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.

Aseta johto turvalliseen paikkaan. Varmista, että johto ei häiritse ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihen.

- **Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille.** Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.

Ennen ensimmäistä käyttöä:

- Poista pakkausmateriaalit, tarrat ja kaikki varusteet laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
- Puhdista laitteen runko (1) ja rasvapelti (2) kohdassa "Käytön jälkeen" selostettavalla tavalla.

Aseta laitteen pohja (1) puhtaalle, tasaiselle alustalle (A).

Aseta rasvapelti (2) laitteeseen.

Kytkeminen ja esilämmitys

Älä aseta laitetta suoraan aralle alustalle (lasipöydälle, pöytäliinalle, lakatun huonekalun päälle tms.).

FI

Käytä vain laitteen mukana toimitettua pistotulppaa.

Irrota laite pistorasiasta, kun se ei ole käytössä.

Älä käytä laitetta tyhjänä.


Älä jätä laitetta päälle ilman valvontaa.

Grillaus

Älä aseta keittiövälineitä laitteen päälle.

Aseta laite vakaalle, lämmönkestävälle alustalle.

• Älä käytä laitetta pehmeällä alustalla, kuten vahakangasliinan päällä.

• Logolla  merkityt osat eivät saa joutua suoraan tekemisiin ruoka-aineiden kanssa.

Kelaa johto kokonaan ulos.

• Varmista, että sähköverkon jännite vastaa laitteen pohjassa olevan arvokilven tietoja.

• Jos virtajohto vaurioituu, se on vaihdettava valmistajan huollossa tai valtuutetussa sähköliikkeessä onnettomuusvaaran välttämiseksi.

• Laitteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.

• Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä:

– sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian;

– varmista, ettei kukaan pääse kompastumaan jatkojohtoon;

– jatkojohdon on oltava mitoitettu vähintään 10 A virralle.

Aseta virtajohdon liittimessä oleva termostaatti minimiasentoon.

Kytke virtajohdon liitin laitteen elementin nastoihin ja pistotulppa pistorasiaan (B).

Anna laitteen lämmitä noin 10 minuutin ajan termostaatin asetuksella 5.

Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta voi tulla hajua tai hiukan savua muutaman minuutin ajan päällekytkemisen jälkeen - se on normaalia.

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.

Laitte on käyttövalmis esilämmityksen jälkeen.

Säädä termostaatti haluttuun asentoon.

Anna ruokien kypsyä tarvittava aika.

• Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.

• Älä koskaan leikkaa ruokia suoraan grillin päällä.

Älä koske laitteen metalliosiin lämmityksen tai grillauksen aikana; osat voivat olla hyvin kuumia.

Älä siirrä toiminnassa olevaa laitetta.

Käytön jälkeen

Laitteen runko kestää pesun astianpesukoneessa.

- Älä laita mitään (astiaa, alumiinifoliota tms.) parilalevyyn ja grillattavien ruokien väliin.
- Välttääksesi tuotteen vahingoittumisen, älä koskaan valmista sillä liekitettyjä ruokia.
- Älä koskaan pane alumiinifoliota tai mitään muuta ritilä ja kypsennettävän ruoan väliin. Älä pane työvälineitä kuumentamaan laitteen päälle.
- Jotta grillauslevyjen tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy, älä laita alumiinikelmua ritilän ja grillattavan ruoan väliin.
- Laitte on kuuma grillauksen jälkeen; käsittele sitä varoen.

Käännä termostaatti minimiasentoon.

Irrota virtajohto. Anna laitteen jäähtyä. Katkaise laitteen virta.

Laitteen pohja ja mehulokero on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen, joko tavallisella pesuaineella ja vedellä tai astianpesukoneessa (älä käytä karhunkieltä+pesujauhetta tai metallista sientä (C).

- Älä upota laitetta veteen virtajohdon liittimen (3) ollessa kytkettynä.
- Virtajohdon liitin on kuivattava huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

Säilytys

Laitetta voidaan säilyttää pystyasennossa (D).

Huolehtikaamme ympäristöstä!



- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Tak fordi De har købt dette Tefal produkt. Læs denne brugsanvisning grundigt og hav den liggende ved hånden til senere brug. Instruktionerne er fælles for de forskellige versioner alt efter hvilket tilbehør, der leveres sammen med Deres apparat.

Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.

Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:

- I et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
- På gårde,
- Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
- I omgivelser af typen Bed and Breakfast.

For Deres sikkerheds skyld er dette produkt i overensstemmelse med alle gældende standarder og direktiver (Lavspændingsdirektiv, EMC direktiv, materialer egnede til madlavning, miljø, etc).

Deres Plancha er et apparat med en lang række funktioner: såvel som sunde velsmagende grill-retter, som De tilbereder uden fedtstof, er Deres plancha også perfekt til specialiteter såsom den japanske ret "Teppanyaki" eller amerikansk morgenmad med æg og bacon, såvel som de populære pandekager eller tortillaer.

TEFAL har en virksomhedspolitik omkring forskning og produktudvikling og kan modificere disse produkter uden varsel.

DA

Undgå ulykker derhjemme

De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet fungerer.

Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.

Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.

Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det anbringes således, at det er udenfor børns rækkevidde.

Saml apparatet

For at undgå overophedning af

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- **Skulle ulykken ske**, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.

Vær opmærksom på, hvordan ledningen med eller uden forlængerledning anbringes, og tag de nødvendige forholdsregler for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.

- **Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle.** Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

Før første brug:

- Fjern al indpakning, klistermærker eller tilbehør indeni eller udenpå apparatet.

apparatet bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.

– Rengør selve apparatet (1) og drypbakken (2) (følg instruktionerne under afsnittet "Efter brug").
Placer basen af apparatet (1) på en ren, flad overflade (A).
Sæt drypbakken (2) i apparatet.

Tilslutning og opvarmning

Placer aldrig apparatet direkte på en skrøbelig overflade (glasbord, viskestykke, lakerede møbler...).

Placer apparatet på en fast varmesikret overflade.

- Undgå at anvende det på en på en fleksibel overflade, såsom en gummi-bordskåner.
- Dele markeret med logoet  må aldrig komme i kontakt med mad og drikke.

Rul ledningen helt ud.

Anvend ikke andre strømforsyninger end den, som er leveret med apparatet.

- Tjek at Deres elektriske installationer er kompatible med den strømstyrke som er angivet på apparatet.

• Hvis elledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.

- Tilslut apparatet en stikkontakt med jord.

- Anvendes en forlængerledning:

- skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens, samt en jordforbindelse;
- sørg for at folk ikke falder i ledningen;
- hav mindst 10A kapacitet.

Tilslut aldrig apparatet, når det ikke er i brug.

Anvend aldrig apparatet tomt (som varmeplade for gryder etc.).

Indstil termostaten på strømforsyningen på mini.

Tilslut strømforsyningen ved indgangen på apparatet og tilslut da ledningen stikkontakten (B).

Efterlad aldrig apparatet uden opsyn.

Forvarm apparatet i ca. 10 minutter på position 5.

Ved første brug kan apparatet afgive en svag lugt og lidt røg de første minutter. Dette er normalt.

- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.

Tilberedning af mad

Læg aldrig køkkenredskaber på apparatet.

Efter forvarmning er apparatet klar til brug.

Indstil termostaten i den ønskede position.

Steg maden alt efter personlig smag.

- For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- Skær aldrig direkte på apparatet.
- Put aldrig noget (tallerken, aluminiums-folie...) mellem apparatet og maden som tilberedes.

Rør ikke ved metaldelene af apparatet under opvarmning eller tilberedning, da disse er meget varme.

Flyt ikke apparatet mens det er i brug.

- For at undgå at beskadige produktet, må der ikke tilberedes flamberede retter.
- Tag ikke skuffen til opsamling af fedt ud under stegning. Hvis fedtbakken bliver fyldt under stegning, skal apparatet køle af, før den tømmes.
- For at beskytte slip-let-belægningen, tilbered ikke mad der er pakket ind i aluminiums-folie.
- Efter tilberedningen af maden er apparatet varmt: håndter det med forsigtighed.

Efter brug

Anvend ikke skuresvamp eller skurepulver.

Indstil termostaten på mini position.

Sluk for apparatet og tag ledningen ud af stikkontakten. Lad apparatet afkøle. Fjern da strømforsyningen på apparatet.

Apparatets base samt saftbakke skal rengøres efter brug enten ved hjælp af opvaskemiddel (ikke ved brug af skurepulver eller metallisk svamp) eller i opvaskemaskine (C).

- Put ikke apparatet i vand mens strømforsyningen (3) stadig sidder i.
- Strømforsyningens tilslutning på apparatet skal tørres forsigtig af før hvert brug.

Opbevaring

Apparatet kan opbevares på højkant (D).

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!



- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du valgte dette produktet fra TEFAL. Les nøye gjennom instruksjonene i denne veiledningen og sørg for å ha den lett tilgjengelig ved senere bruk av apparatet. Disse instruksjonene gjelder for forskjellige modeller alt etter hvilket tilbehør som er levert sammen med apparatet.

Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet.

Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:

- I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
- På gårder
- Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
- På steder som f.eks. bed & breakfast.

For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og bestemmelser (Lavspenningsdirektiv, Elektromagnetisk kompatibilitet, Matsikkerhet, Miljø).

Plancha er et apparat med mange bruksområder. Den er velegnet til sunne, velsmakende grillretter tilberedt helt uten fett, perfekt til spesialiteter som den japanske retten "Teppanyaki", og også til engelsk frokost med egg og bacon, samt til pannekaker og tortilla.

TEFAL har til enhver tid rett til å modifisere produktet og dets bestanddeler til forbrukerens beste.

Forhindring av ulykker i hjemmet

Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.

Pass på at ingen berører de varme flatene på apparatet.

Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk. Apparatet må aldri gå på tomgang.

Sørg for at apparatet er utenfor barns rekkevidde hvis det brukes på bordet.

Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.

Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen.

• **Hvis noen brenner seg**, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.

• **Steakes kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem**, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

Sammensetting av apparatet

For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.

Før første bruk:

– Fjern all emballasje, klistermerker og tilbehør inni og utenpå apparatet.

– Rengjør selve apparatet (1) og dryppbakken (2) (følg instruksjonene under avsnittet "Etter bruk").

Plasser apparatets base (1) på en ren, flat overflate (A). Sett dryppbakken (2) i apparatet.

NO

Strømtilkobling og forvarming

Plasser aldri apparatet direkte på en sart overflate (glassbord, duker, lakkerte møbler...).

Bruk ikke andre ledninger enn den som er levert med apparatet.

Trekk alltid ut støpselet når ikke apparatet er i bruk.

NO

Bruk aldri apparatet til annet enn til steking/grilling (f.eks som varmeplate for gryter og lignende).

Se alltid etter apparatet mens det er i bruk eller ennå er varmt.

Tilberedning av mat

Legg aldri kjøkkenredskaper på apparatet.

Rør ikke metalledene på apparatet under oppvarming eller tilberedning, da disse er meget varme.

Plasser apparatet på en stødig overflate som tåler varme.

- **Må ikke settes på bløte underlag.**
- **Deler markert med logoen  må aldri komme i kontakt med mat og drikke.**

Rull ledningen helt ut.

- Sjekk at nettspenningen er den samme som angitt på apparatets typeskilt under apparatet.
- Hvis ledningen blir skadet, skal den repareres av produsenten, et godkjent servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå skader.
- Apparatet skal kun tilkobles jordete stikkontakter.
- Hvis det er behov for skjøteledning:
 - skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording;
 - pass på at folk ikke snubler i ledningen;
 - at den har minst 10A kapasitet.

Still termostaten på "mini".

Sett først støpselet i apparatet og deretter i stikkontakten (B).

Forvarm apparatet i ca. 10 minutter på posisjon 5. Ved første bruk kan apparatet ose og lukte litt de første minuttene. Dette er normalt.

- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.

Etter forvarming er apparatet klart til bruk.

Still inn termostaten på ønsket posisjon.

Stek maten ut ifra personlig smak.

- **Bruk alltid en plastikk- eller trespatel for å beskytte stekeplatens overflate.**
- **Skjær aldri direkte på apparatet.**
- **Legg aldri noe (som f.eks tallerken, aluminiumsfolie eller lignende) mellom apparatet og maten som tilberedes.**
- **For å unngå beskadigelse av apparatet må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.**
- **Ikke håndter fettskuffen når apparatet er varmt. Hvis fettskuffen blir full under steking, må apparatet avkjøles før skuffen tømmes.**

Flytt ikke apparatet mens det er i bruk.

- For å beskytte slippbelegget, ikke bruk stekepapir eller folie.
- Etter tilberedning av maten er apparatet varmt: håndter det forsiktig.

Etter bruk

Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver.

Sett termostaten på posisjonen "mini".
Trek ut kontakten til hovedledningen. La apparatet avkjøles. Koble fra apparatet.

Apparatets sokkel (1) og stekesaftbrett (2) må rengjøres etter hver bruk, enten med vanlig oppvaskmiddel (ikke bruk skuresvamper og -pulver eller metallsvamper) eller i oppvaskmaskinen (C).

- **Viktig! Ikke legg apparatet i vann før strømforsyningen (3) er tatt ut.**
- **Strømforsyningens tilslutning på apparatet skal tørkes forsiktig før hver bruk.**

Oppbevaring

Apparatet kan oppbevares loddrett/på høykant (D).

Hjelp til med å beskytte miljøet!



① Apparatet består av mange materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.

➔ Ta apparatet med til et eget innsamlingssted for gjenvinning eller til et serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

NO

Le agradecemos que haya elegido este aparato TEFAL. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.

El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- En granjas,
- Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
- En entornos de tipo casas de turismo rural.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Su plancha es un aparato con múltiples funciones: además de preparar platos sanos y sabrosos que puede cocinar sin grasa, es perfecto para especialidades como platos japoneses, desayunos americanos y las famosas tortillas.

La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Prevención de los accidentes domésticos

La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.

Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.

- **Si se produce un accidente**, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.

Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.

Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.

- **Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.**

Montaje

Para evitar el sobrecalentamiento del

Antes de usarlo :

- Retire el embalaje, pegatinas y accesorios dentro y fuera del aparato.

aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.

– Limpie el cuerpo del aparato (1) y el depósito de jugo (2) (siga las instrucciones en el párrafo “Después de usar”).


Ponga la base del aparato (1) en un superficie llana y limpia.

Introduzca el depósito de jugo (2) en el aparato.

Conexión y pre-calentamiento

Nunca ponga el aparato directamente en un soporte frágil (mesa de vidrio, tela, o muebles barnizados).

Ponga el aparato en un base resistente al calor.

- Evite usar un soporte flexible, como una de goma protegida con un paño o tela.
- Las piezas marcadas con el logo  no deben contener ni entrar en contacto con productos o bebidas alimenticios.

Desenrolle completamente el cable.

No utilice ningún enchufe diferente al que se entrega con el aparato.

- Chequee que su instalación eléctrica es compatible con la energía y el voltaje indicado debajo del aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

- Conecte el aparato en un enchufe con conexión de tierra.
- Si se usa una extensión para el cable :

- el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada;
- tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiecen con él.

Nunca enchufe el aparato cuando no esté en funcionamiento.

Coloque el termostato de la toma móvil conector en posición mínima.

Conecte la toma móvil conector a las clavijas de la resistencia del aparato y luego conecte el cable a la toma de tierra (B).

Nunca utilice el aparato cuando esté vacío.

Caliente previamente el aparato unos 10 minutos en posición 5.

Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede oler ligeramente y posiblemente despidió humo por pocos minutos.

Nunca deje el aparato desatendido cuando lo esté usando.

- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.

Cocción

No utilice utensilios de cocina encima del aparato.

Después del pre-calentamiento, el aparato está listo para ser usado.

Coloque el termostato en la posición de su elección. Permítase cocinar dependiendo de su gusto.

No toque las partes metálicas del aparato ni justo después ni durante su funcionamiento ya que están muy calientes.

No mueva el aparato caliente durante su utilización.

- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No corte directamente encima del aparato.
- No coloque nada (plato, hoja de aluminio...) entre la placa y los alimentos a cocer.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No sacar nunca la bandeja recoge-jugos durante la cocción. Si la bandeja está llena durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarla.
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento: no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- Al final de la cocción, el aparato está caliente: manipúlelo con precaución.

Después de usar

No utilice un estropajo de metal o polvo abrasivo.

Ponga el termostato en la posición mínima. Desconecte el cable de la toma de tierra. Deje que el aparato se enfríe. Saque la toma móvil conector del aparato.

El zócalo del aparato (1) y la bandeja para jugos (2) deben ser limpiadas después de cada utilización, con su jabón para vajillas acostumbrado (sin raspador ni detergente en polvo ni esponja metálica) o en el lavavajillas (C).

- No sumerja nunca en agua el aparato con la toma móvil conector (3).
- Las conexiones de la toma móvil conector, en la base del aparato, deben secarse totalmente antes de volver a utilizar el aparato.

Guardar

El aparato puede guardarse en vertical (D).

ii Participe en la conservación del medio ambiente !!



Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho TEFAL. Leia com atenção o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.

Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.

Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:

- Em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- Em quintas,
- Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

O seu grelhador Plancha é um aparelho que lhe permite uma grande diversidade de utilizações: pode cozinhar de uma forma saudável, fazendo grelhados mistos, saborosos e sem gorduras. O seu grelhador Plancha também é ideal para cozinhar especialidades tais como o prato Japonês “Teppanyaki” ou pequenos-almoços ao estilo americano, com ovos mexidos e bacon, ou ainda as famosas panquecas ou tortilhas.

A TEFAL reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Prevenção de acidentes domésticos

A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.

Não toque nas partes quentes do aparelho.

Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.

Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- Em caso de acidente, passe imediatamente água fria sobre a queimadura e consulte um médico caso seja necessário.

Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.

- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Montagem

Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o coloque num canto ou contra uma parede.


Antes da primeira utilização :

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios diversos tanto no interior como no exterior do aparelho.
 - Limpe o aparelho (1) e a gaveta de recolha de sucos (2) (siga atentamente as instruções do parágrafo “Após cada utilização”).
- Coloque a base do aparelho (1) sobre uma superfície limpa e estável (A).
Insira a gaveta de recolha de sucos (2) no aparelho.

Ligação e pré-aquecimento

Nunca coloque o seu aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha plástica, móvel envernizado...).

Coloque o aparelho sobre uma bancada estável.

- Evite utilizá-lo sobre um suporte tipo toalha de mesa.
- As peças com indicação do logo  não devem entrar em contacto com produtos e bebidas alimentares.

Desenrole o cabo de alimentação por completo.

Não utilize nenhuma ficha diferente da fornecida com o aparelho.

- Certifique-se de que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Ligue o aparelho apenas numa tomada que tenha ligação à terra incorporada.
- Se utilizar uma extensão eléctrica :
 - a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada;
 - deverá tomar as devidas precauções para que ninguém possa tropeçar.

Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.

Coloque o termóstato do conector móvel na posição min.

Nunca utilize o aparelho vazio.

Encaixe o conector móvel nos pinos da resistência do aparelho e, em seguida, ligue a ficha à tomada (B).
Deixe aquecer previamente o aparelho durante cerca de 10 minutos na posição 5.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância.

Aquando da primeira utilização, uma ligeira emanção de cheiro e fumo pode ocorrer durante alguns minutos.

- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.

Cozedura

Não coloque utensílios de cozinha sobre o aparelho.

Não toque nas partes metálicas do aparelho quando este estiver a aquecer ou a funcionar, pois estão muito quentes.

Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.

Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto para ser utilizado.

Coloque o termostato na posição desejada.

Deixe cozer consoante o grau de cozedura desejado.

- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não corte os alimentos directamente no aparelho.
- Não coloque nada (prato, folha de alumínio...) entre a placa e os alimentos a cozinhar.
- Por forma a não danificar o seu aparelho, não realize receitas flameadas no mesmo.
- Nunca retire a gaveta de recolha de sucos durante a cozedura. Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar.
- Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, não cozinhe alimentos em papel alumínio.
- No final da cozedura, o aparelho está quente: tenha cuidado no seu manuseamento.

Após utilização

Nunca utilize esponjas metálicas, nem detergente em pó.

Coloque o termostato na posição min.

Desligue o cabo da corrente. Deixe o aparelho arrefecer. Retire o conector móvel do aparelho.

O suporte do aparelho (1) e a gaveta de recolha de sucos (2) devem ser limpos após cada utilização com detergente normal (não utilize palha-de-aço ou pó abrasivo nem esponja metálica) ou na máquina de lavar loiça (C).

- Nunca mergulhe o aparelho com o conector móvel (3) em água.
- Os elementos de ligação do conector móvel, que se encontram na base do aparelho, devem ser bem secos antes de uma nova utilização.

Arrumação

O aparelho pode ser arrumado na posição vertical (D).



Protecção do ambiente em primeiro lugar ! —

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Спасибо Вам за то, что Вы приобрели данную продукцию TEFAL. Внимательно прочтите инструкцию и держите ее под рукой. Эта инструкция является общей для различных моделей, которые отличаются лишь набором принадлежностей, поставляемых вместе с прибором.

Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:

- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
- На фермах,
- Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
- В заведениях типа "комнаты для гостей".

Этот продукт соответствует всем стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Совместимость материалов с пищей, Безопасность.....).

Plancha - прибор широкого действия: Вы можете использовать его в качестве гриля для приготовления вкусной и здоровой пищи без использования масла, а так же для приготовления традиционных блюд: Японского тапаньяки или американского завтрака с яичницей и беконом, блинов или мексиканских лепешек.

Фирма TEFAL оставляет за собой права изменить в интересах покупателя технические характеристики и составляющие этого аппарата.

Правила техники безопасности

Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.

RU

Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.

Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.

Если прибор используется в центре стола, следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

- **Если несчастный случай все-таки произошел,** немедленно промойте ожог холодной водой и вызовите врача при необходимости.

Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.

- Дым во время выпекания может представлять опасность для животных с чувствительной дыхательной системой, таких, как птицы. Советуем владельцам птиц удалить их от места выпекания.

Сборка прибора

Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.

Перед первым использованием:


- удалите все упаковочные материалы снаружи и изнутри прибора.
 - протрите поверхность прибора (1) и лоток для сбора сока (2) (см. “Уход после использования”).
- Установите основу прибора (1) на чистой и твердой поверхности (А).
Поместите лоток для сбора сока (2) в прибор.

Подключение и предварительный нагрев

Также избегайте использования на хрупкой поверхности, полированной мебели.

Установите прибор на твердой термоустойчивой поверхности.

Не используйте прибор на мягкой поверхности, например, клеёнке.

Части прибора, маркированные знаком , не должны соприкасаться с пищей или водой.
Полностью размотайте шнур.

Используйте только вилку, прилагающуюся к прибору.

• Перед первым использованием убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на идентификационной табличке прибора.

• Если шнур поврежден, то для предотвращения опасности, он должен быть заменен изготовителем или в установленном сервисном центре.

• Подключайте прибор только к розетке с заземлением.

• Если Вы берете на себя ответственность использовать удлинитель:

- он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку;
- примите все меры предосторожности, чтобы никто не спокнулся об него;
- рассчитан на ток 10А.

Не подключайте прибор к розетке, когда он не используется.

Установите регулятор термостата на минимальную позицию.

Сначала провод подсоедините к прибору, затем подключите его к розетке (В).

Не включайте прибор, если на нем нет продуктов, за исключением предварительного нагрева.

Прогрейте прибор в течение 10 минут на позиции 5.

При первом использовании возможно появление запаха и небольшого дыма. Это нормально.

• Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.

Не оставляйте прибор без присмотра.

Приготовление

Ничего не ставьте на прибор сверху.

Не дотрагивайтесь до металлических частей во время работы прибора, т.к. они очень горячие.

Не передвигайте прибор во время его работы.

После прогрева прибор готов к использованию. Установите термостат на необходимую отметку. Оставьте пищу на время, необходимое для приготовления по вашему вкусу.

- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Не режьте приготовленную пищу прямо на поверхности прибора.
- Не помещайте ничего между пищей для приготовления и поверхностью прибора (блюда, фольгу и т.д.).
- Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.
- Во время тепловой обработки не вытягивайте жируловитель. Если отсек для сбора жира наполнился в процессе приготовления, дайте жиру остыть, прежде чем его слить.
- Во избежание повреждения антипригарного покрытия, не готовьте продукты в фольге.
- После окончания работы, будьте осторожны прибор остается горячим некоторое время.

Уход после использования

RU

Не используйте металлическую губку или абразивные чистящие средства.

Установите термостат на минимальной позиции. Отключите шнур от сети. Дайте прибору остыть. Выключите прибор.

Основание прибора и поднос для сбора сока должны быть очищены после каждого использования, либо с помощью вашего обычного мощного средства (не пользуйтесь металлической губкой и/или порошком), либо в посудомоечной машине (С).

- Не погружайте прибор в воду, пока шнур (3) еще подключен к прибору.
- Перед каждым использованием как следует просушите прибор.

Хранение

Прибор можно хранить вертикально (D).

Дякуємо за придбання нашого пристрою Tefal. Уважно прочитайте і зберігайте поблизу приладу ці інструкції, спільні для різних варіантів комплектації приладу.

Цей прилад призначений виключно для домашнього використання.

Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:

- на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
- на фермах;
- постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
- у закладах типу «кімнати для гостей».

Безпека користування цим пристроєм досягається за рахунок його відповідності всім належним стандартам та положенням (Директиві про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, сумісні з продуктами харчування, умови експлуатації, тощо).

Ваш прилад Plancha багатofункціональний у використанні: крім приготування поживного смачного гріля без використання жиру, Plancha також ідеальний для приготування таких страв, як японський теппанякі або американський сніданок з жареними яйцями і беконом, а також відомі млинці або коржі.

Компанія "Тефаль" дотримується постійної стратегії дослідження та розробки і має право модифікувати ці пристрої без попереднього повідомлення.

Запобігання нещасним випадкам вдома

Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.

Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.

Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.

Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть його таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.

Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку).

Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.

• **Якщо трапиться нещасний випадок**, негайно промийте місто опіку холодною водою та, у разі потреби, зверніться до лікаря.

Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомогою подовжувача або без нього, стежте за тим, щоб гості могли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об нього.

• **Випаровування**, що виділяються під час приготування, можуть бути небезпечними для тварин з особливо чутливими органами дихання, зокрема для птахів. Радимо тим, у кого є птахи, тримати їх якомога далі від місця приготування їжі.

Встановлення

Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.

Перед першим використанням:

- Зніміть упаковку, етикетки та інші об'єкти всередині та зовні приладу.
- Протріть корпус приладу (1) та маслозбірник (2) (додержуйте інструкції, поданих в розділі "Після використання").


Поставте корпус приладу (1) на чисту рівну поверхню (A).

Вставте ємність для зливу (2) у прилад.

Включення та попередній підігрів

Не ставте прилад на неміцну опору (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі та ін.).

Поставте прилад на міцну, жаростійку поверхню.

- Не використовуйте прилад на м'якій поверхні, наприклад на прогумованій захисній тканині.
- Частини, позначені символом , не повинні містити продуктів харчування і напоїв або доторкатися до них.

Розмотайте шнур повністю.

Не використовуйте будь-який інший штепсель, крім того, що додається до приладу.

- Перевірте сумісність електропроводки з потужністю та напругою, зазначеними у нижній частині приладу.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, він має бути замінений виробником, його представником з обслуговування або належним чином кваліфікованою особою для запобігання ризику.
- Включайте прилад лише в розетку із захисним заземленням.
- Якщо використовується подовжувач:
 - переконайтеся, що він має еквівалентний розмір та заземлення;
 - слід дотримуватись всіх правил безпеки, щоб пересвідчитися, що в ньому ніхто не заплутається;
 - він має бути номіналом принаймні 10А.

UK

Не включайте прилад, якщо ви не користуєтесь ним.

Встановіть на термостаті вставного з'єднувача мінімальний режим.

Встроміть з'єднувач у гніздо приладу і потім підключіть шнур до струму (B).

Не включайте прилад, якщо всередині порожньо.

Підігрівайте прилад близько 10 хвилин у режимі 5. При першому використанні впродовж перших кількох хвилин може виділятися слабкий запах або невелика кількість диму - це не свідчить про несправність.

Не залишайте прилад без нагляду.

- Пристрій не призначений для використання зовнішньо го таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.

Приготування їжі

Після попереднього підігріву прилад готовий до використання.

Встановіть на термостаті бажаний режим.

Не переривайте процес приготування їжі.

Не ставте посуд наверх приладу.

• Завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою, для того щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.

• Не нарізайте продукти харчування безпосередньо над приладом.

• Не кладіть нічого (блюдо, алюмінієву фольгу та ін.) між піддоном та їжею, яку ви будете готувати.

Не торкайтесь металевих частин приладу, коли він нагрівається або працює, тому що вони дуже гарячі.

• Щоб запобігти пошкодженню приладу (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.

• Не виймайте ємність для збирання жиру під час приготування. Якщо піддон для збирання жиру наповнився під час приготування страви, перед його випорожненням дайте приладу охолонути.

• Задля збереження протипри гарних властивостей покриття, не готуйте їжу у фользі.

• Після завершення приготування прилад має високу температуру: будьте обережні.

Не зрушуйте гриль з місця під час використання.

Після використання

Встановіть на термостаті мінімальний режим.

Від'єднайте шнур живлення. Дайте приладу охолонути. Вимкніть прилад.

Основу приладу та піддон для соку потрібно помити після кожного використання, зі звичаною рідиною для миття посуду (металічної губки) або в посудомийній машині (С).

Не використовуйте металічну губку або порошок для чищення.

• Не занурюйте прилад у воду, коли підключений вставний з'єднувач (З).

• Контакти вставного з'єднувача на корпусі приладу слід ретельно просушити перед кожним використанням.









Зберігання









Прилад можна зберігати у вертикальному положенні (D).

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostapövä / Data zakupu / Data vânzării / Isigijimo data / Ostukupuäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Datum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Saḡin alma tarīhi / Дата продажи / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзім / Ημερομηνία αγοράς / Членствоны өрп / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구매일 / تاريخ الشراء / تاريخ الشراء	
Product reference: / Référence du produit / Referencia producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referência produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásáriási kelte / Typ výrobku / Produkta atsauks numers / Produkt proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Model rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm / Urun kodu / Модели / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Уникод / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع المنتج	
Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del proveedor / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Aterforsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Pardutoutes pavadinimas ir adresas / Müüija kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine / Tipuszsám / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodávce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Saticu firmamun adi ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca / Търговски обект / Назив i adresa на продавачницата / Сатушынын аты және мекен-жайы / Επιχειρημα και διεύθυνση καταστήματος / Членствоны үлкенінің елсүзүгүн / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 / اسم و عنوان التجرة / اسم و عنوان التجرة	
Distributor stamp/ Cachet distributeur / Distribuidor sello / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Aterforsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Stampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razikto predaju / Zimoos / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Stampila vânzătorului/ Razikto prodaje/ Car peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Saticu Firmamun Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговски обект / Печат на продавачницата / Сатушынын мері / Σφραγίδα καταστήματος / Членствоны қыры / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / حتم الموزع 	

www.tefal.com / www.t-fal.com

							
ALGERIA	GRUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 61930 ECULLY - FRANCE	1 AN	213-41 28 18 53	LIETUVA/ LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 METAI	6 470 8888
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	2 AÑOS	0800-122-2732	MACEDONIA	GRUPE SEB BULGARIA EOOD Office 1, floor 1 - 52G Borovo St., 1680 SOFIA - BULGARIA ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ, ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София, България	2 ГОДИНИ 2 YEARS	(0)2 20 50 022
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIE	«Գրուպա Սեբ Վեստոկ» ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Старомонетный пер., д.14, с.2	2 տարի 2 YEARS	(010) 55-76-07	MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN.BHD Billinghurst 1833 3° C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	1 YEAR	6 565 508 900
AUSTRALIE	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 753, SILVERWATER NSW 2128	1 YEAR	297 487 944	MEXICO	G.SEB. MEXICANA S.A. de CV. Goldsmith 38 Desp. 401, Cal. Polanco Delegacion Miguel Hidalgo Tl 560 MEXICO D.F.	1 AÑOS	(01800) 112 8325
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21-Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 BRUNN AM GEBIRGE	2 JAHRE	01 866 70 299 00	MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 ANI/ 2 YEARS	(22) 929249
BELGIQUE/ BELGIE	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 FLEURUS	2 ANS/ 2 YEARS	32 70 23 31 59	NEDERLAND	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ VEENENDAAL	2 JAAR	0318 58 24 24
БЕЛАРУСЬ/ BELARUS	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	172 239 290	NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, ELLERSLIE, AUCKLAND	1 YEAR	800 700 711
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstvišvo u BiH Vrazova 8/II 71000 SARAJEVO	2 GODINE	Info-linija za potrošače 33551220	NORGE	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP DANMARK	2 år	815 09 567
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arna, 146 Mooca 03108-900 SAO PAULO SP	1 ANO	0800 - 119933	PERU	GRUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B SAN ISIDRO - LIMA - PERU	1 AÑOS	5 114 414 455
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ EOOD Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 ГДИНИ	0700 10 330	POLSKA/ POLAND	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 LATA	804300422 koszt jak za połączenie lokalne
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue TORONTO, ON - M1V 3N8	1 YEAR	1-800-418-3325	PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada o Rua 3 - Bloco 1 - 3º B/D 1900 - 796 LISBOA	2 ANOS	808 284 735

							
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 PROVIDENCIA, SANTIAGO	2 AÑOS	+56 2 232 77 22	REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. DUBLIN	1 YEAR	16 774 003
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira CAJICA CUNDINAMARCA	2 AÑOS	18000919288	ROMÂNIA/ ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantinescu nr. 8 010632 BUCURESTI	2 ANI	0 21 316 87 84
HRVATSKA/ CROATIA	SEB DÉVELOPPEMENT S.A.S. Vodnjanska 26 10000 ZAGREB	2 GODINE	01 30 15 294	РОССИЯ/ RUSSIA	Moscow 119180 – RUSSIA 340 «группа СЕБ-Восток», 119180 – Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	495 213 32 37
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r.o. Jankovcova 1569/2c 170 00 PRAHA 7	2 ROKY	731 010 111	SRBIJA/ SERBIA	SEB Developpement Antifosfistiske borbe 17/13 11070 NOVI BEOGRAD	2 GODINE	060 0 732 000
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP	2 år	44 663 155	SINGAPORE	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building SINGAPORE 577218	1 YEAR	6 565 508 900
DEUTSCHLAND	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 OFFENBACH	2 JAHRE	212 387 400	SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 BRATISLAVA	2 ROKY	233 595 224
EESTI / ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 AASTAT	5 800 3777	SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 LETI	02 234 94 90
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 ESPOO	2 VUOTTA	09 622 94 20	ESPAÑA	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogavens, 119-123, Complejo ECOURBAN 08018 BARCELONA	2 AÑOS	0902 31 25 00
FRANCE hors DOM-TOM	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands VÄSBY	2 år	08 594 213 30
France DOM-TOM Mayritique, Reunion, Guadeloupe & St Martin uniquement	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SUISSE/ SCHWEIZ	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 GLATTBRUGG	2 ANS	044 837 18 40
GREECE/ ΕΛΛΑΔΑ	SEB GRUPE ΕΜΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησίας 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2 ΧΡΟΝΙΑ	2106371251	TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Do-an District, TAIPEI 106, R.O.C.	1 YEAR	886-2-27333716
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon HONG-KONG	1 YEAR	85 281 308 998	THAILAND	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Huahai Tower, 14th Floor, n° 14/02, New Phetchaburi Road, Bangkok, Huaykwang, BANGKOK, 10320	2 YEARS	27 234 488
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro kaz 4 2040 BUDAORS	2 év	(1) 8018434	TÜRKIYE	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beyliçiz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. NO: 28 K.12 MASLAK	2 YIL	216 444 40 50
INDONESIA	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor Jl Jendral Sudirman Kav 76-78, JAKARTA 12910, INDONESIA	1 YEAR	+62 21 5793 6881	U.S.A	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 YEAR	800-769-3682
ITALIA	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 MILANO	2 ANNI	199207354	Україна/ UKRAINE	ТОВ «Грун СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 роки 2 YEARS	044 492 06 59
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. 1F Tokanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku TOKYO 141-0022	1 YEAR	0570-077772	UNITED KINGDOM	GRUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough BERKSHIRE SL3 8 DR	1 YEAR	8 456 021 454
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Група СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тыйақ көш, 14-й, 2-қрылыс	2 жылы 2 YEARS	727 378 39 39	VENEZUELA	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendaza, Centro Latioia, Torre ING Bank Piso 155 Ofc. URB. LA CASTELLANA, CARACAS	2 ANNO	0800-7268724
KOREA	그를 세브 코리아 서울 중로구 서린동 88 서린빌딩3층	1 YEAR	1588-1588	VIETNAM	GRUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, HỒ CHI MINH CITY, VIETNAM	1 YEAR	+84-8 3821 6395
LATVJA / LATVIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O.ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 GADI	6 176 2007				

FR	p. 3 – 5
NL	p. 6 – 8
DE	p. 9 – 12
IT	p. 13 – 15
SV	p. 16 – 18
FI	p. 19 – 21
DA	p. 22 – 24
NO	p. 25 – 27
ES	p. 28 – 30
PT	p. 31 – 33
RU	p. 34 – 36
UK	p. 37 – 39